KAVITAN™ CEM
Glass-Ionomer Luting Cement

en

Specification:
KAVITAN CEM is a glass ionomer chemically curing cement designed for luting fixed prosheses and for use in orthodontics.

Indications:
- Cementation of crowns, fixed bridges, inlays and onlays, screws and posts.
- Cementation of orthodontic bands and brackets.
- Liners under composite fillings

Counter Indications:
- Fixation of all-ceramic crowns and facets.
- In cases when the prescribed working procedure cannot be followed.
- In cases of known hypersensitivity to any of the product components.

Undesirable side-effects:
Only in rare cases a reversible change to mucosa can occur, such as irritation or drying, with some patients upon contact of the product with mucosa. General undesirable side effects were not recorded.

INSTRUCTIONS FOR USE:

Mixing ratio, powder : liquid	1,4 : 1 (g:g)
Mixing time	max. 30 s
Working time	3:30 min
Setting time	5 min

The values given above apply for material worked at a temperature of 23 °C and a relative humidity of 50 %.

Preparation and dispensing of the cement
- A plastic or non-corroding spatula and a disposable paper pad or a glass plate are used for mixing (the working time is extended when a cooled glass plate is used). Shake the powder in bottle well before use. One dose of powder is measured with a red scoop which is enclosed in the package. The powder in the bottle should not be compressed. Overfilled scoop of powder is to be levelled off by an insert in the bottle neck. One dose of the liquid is measured directly by applying strong pressure to bottle walls. KAVITAN CEM is mixed in the ratio of 1 : 2, i.e. one scoop of powder to two drops of liquid. This equals approximately to the ratio of 1.4 g of powder to 1 g of liquid.
- The powder to be used should be divided into 2-3 parts. The first part is mixed within 15 seconds with all the liquid, the remaining part(s) are mixed within 15 seconds. The cement is to be mixed into smooth consistency. The mixing time should not exceed 30 seconds.
- The working time of the mixed cement is 3:30 min. from the start of mixing, at a temperature of 23 °C and 50% relative humidity.

Application of the cement:
- First the temporary filling material and the residual temporary cement is gently removed and tooth is to be thoroughly cleaned with pumice or an oil-free abrasive paste, and then rinsed with water and gently dried.
- With cavities with a pulp wall thinner than 0.5 mm, a $Ca(OH)_2$-based liner is to be used. The internal surface of the crown, bridge, onlay or inlay is to be completely cleaned and dried with an air blast.
- The cement is to be applied to the internal surface of the crown, bridge, onlay or inlay, which are immediately seated on the prepared tooth and fixed with a firm pressure. The setting time of KAVITAN- CEM is approx. 5 minutes. Excessive cured material is removed by suitable tools, such as a scaler or excavator, and the marginal closure can be covered with a suitable varnish, such as LC VARNISH. It is recommended that the seated prostheses are not exposed to occlusal stress for 1 hour after the cementing.

Caution:
Glass ionomer cements are highly sensitive to excess moisture in the initial stage of setting (disintegration in mouth) and to loss of water (overdrying) during the same stage. The material sticks to tools and must be removed before it sets.

Waste Disposal:
Dispose of the unused powder and empty package with ordinary worksite waste.

Warning:
Liquid: H319 Causes serious eye irritation. H315 Causes skin irritation. P262 Do not get in eyes, on skin, or on clothing. P270 Do not eat, drink or smoke when using this product.

Storage:
Store in a dry and dark place at 5 °C to 25 °C, in a well sealed container.

Expiry time:
3 years

Package:
20 g of powder + 15 g of liquid, mixing paper pads, scoop
3 x (20 g of powder + 15 g of liquid)
15 g of liquid

Date of last revision: 18.3.2015

Kavitan™ CEM
Glass-Ionomer Luting Cement

PENTRON

SpofaDental a.s.
Markova 238, 506 01 Jičín, Czech Republic
www.pentron.eu
+ 420 493 583 111
Made in Czech Republic

CE 0044

2511324PEr30

KAVITAN™ CEM
Skloionomerní fixační cement

cs

Charakteristika:
KAVITAN CEM je skloionomerní chemicky tuhnoucí fixační cement určený pro použití ve stomatologické protetice a v ortodoncii.

Indikace:
- cementace korunek, fixních můstků, inlayí a onlayí, šroubů a čepů
- fixace ortodontických kroužků a zámků
- podložky pod kompozitní výplně typu "liner"

Kontraindikace:
- fixace celokeramických korunek a faset
- v případech, kdy nelze dodržet předepsaný pracovní postup
- v případech známé přecitlivělosti na některou složku přípravku

Nežádoucí účinky:
Pouze v ojedinělých případech může dojít u pacientů při styku se sliznicí k reverzibilní změně sliznice (podráždění, vysušenie apod.). Celkové nežádoucí účinky nebyli zaznamenány.

NÁVOD K POUŽITÍ:

Mísicí poměr prášek : tekutina	1,4 : 1 (g : g)
Doba mísení	max. 30 s
Doba zpracovatelnosti	3:30 min
Doba tuhnutí	5 min

Výše uvedené hodnoty platí pro materiál zpracovaný při teplotě 23 °C a vlhkosti vzduchu 50 %.

Příprava a dávkování cementu:
- K mísení, které se provádí na jednorázové hladké papírové podložce nebo na skleněné desce, se používá plastová nebo nerezová třecí lopatka. Podchlazená skleněná deska k mísení cementu KAVITAN CEM prodlužuje jeho dobu zpracovatelnosti. Před použitím je třeba prášek v lahvičce nejprve protřepat. Jedna dávka prášku se odměří pomocí červené odměrky, která je součástí balení. Doporučuje se prášek v odměrce nekomprimovat. Odměrka, která je naplněná práškem v přebytku, se zarovná o odrezovaciu vložku v hrdle lahvičky. Jedna dávka tekutiny se odmeria priamo, silným stlačením stěn fľaštičky. KAVITAN CEM se mieša v pomere 1:2, t.j. jedna odmerka prášku s dvoma kvapkami tekutiny. Tento pomer zodpovedá približne 1,4 g prášku k 1 g tekutiny.
- Jedna dávka prášku se rozdělí na 2-3 díly. Prvá časť sa vmieša v priebehu 15 sekúnd do celej dávky tekutiny. Zbytok prášku sa do zmesi primieša najneskôr do 15 sekúnd. Cement sa mieša do hladkej konzistencie. Doba miešania by nemala prekročiť viac ako 30 sekúnd.
- Doba spracovania namiešaného cementu je 3:30 min od začiatku miešania pri teplote 23 °C a vlhkosti 50%.

Způsob použitia cementu:
- Najprv sa šetrne odstráni z operačného poľa provizórny výplňový materiál a zostávajúci dočasný cement. Miesto sa dôkladne očistí pemzou prípadne bezolejovou abrazívnou pastou. Následne sa operačné pole opláchne prúdom vody a šetrne vysuší.
- Miesta s pulpálnou stenou slabšou ako 0,5 mm sa prekrývajú ochranným prípravkom s hydroxidom vápenatým (napr. CALXYD). Dôkladne sa očistí a prúdom vzduchu vysuší vnútorná plocha korunky, mostíka, onleji alebo inleji.
- Vopred pripravený cement sa nanesie na vnútrnú stranu korunky, mostíka, inleje alebo onleje, ktorá sa bezprostredne umiestni na preparovaný zub a dalej sa miernym tlakom fixujú. Doba tuhnutia cementu KAVITAN CEM je približne 5 minút. Prebytok stuhnutého materiálu sa odstráni vhodnými nástrojmi (napr. scalerom, exkavátorom) a okrajový uzáver sa môže prekryť ochranným lakom LC VARNISH. Po cementácii sa doporučuje fixné práce okluzívne nezaťažovať po dobu 1 hodiny.

Upozornenie:
Skloionomerné cementy sú veľmi náchylné na prebytok vlhkosti v začiatočnej fáze tuhnutia (dezintegrácia v ústach) a na presušenie v tej istej fáze. Materiál zostáva na nástrojoch, pred zaschnutím ho treba odstrániť.

Manipulácia s odpadmi:
Prázdny obal a nepoužitý zbytok materiálu likvidujte spoločne s bežným odpadom, ktorý vzniká na pracovisku.

Varovanie:
Tekutina: H319 Spôsobuje vážne podráždenie očí. H315 Dráždi kožu. P262 Zabráňte kontaktu s očami, pokožkou alebo odevom. P270 Pri používaní výrobku nejedzte, nepite ani nefajčite.

Skladovanie:
Na suchom a temnom mieste, pri teplote od 5 °C do 25 °C, v dobre uzatvorenom obale.

Doba použiteľnosti:
3 roky

Balenie:
20 g prášku + 15 g tekutiny, miešací bloček, odmerka
3 x (20 g prášku + 15 g tekutiny)
15 g tekutiny

Dátum poslednej revízie: 18.3.2015

KAVITAN™ CEM
Skloionomerný fixačný cement

sk

Charakteristika:
KAVITAN CEM je skloionomerný chemicky tuhnúci fixačný cement určený na použitie v stomatologickej protetike a v ortodoncii.

Indikácie:
- cementácia koruniek, fixných mostíkov, inlayí a onlayí, závitov a čapov
- fixácia ortodontických krúžkov a zámkov
- podložky pod kompozitné výplne typu "liner"

Kontraindikácia:
- fixácia celokeramických koruniek a faziet
- v prípadoch, kedy sa nedá dodržať predpísaný pracovný postup
- v prípadoch známej precitlivenosti na niektorú zložku prípravku

Nežiaduce účinky:
Len v ojedinelých prípadoch môže dôjsť u pacientov pri styku so sliznicou k reverzibilnej zmene sliznice (podráždenie, vysušenie apod.). Celkové nežiaduce účinky neboli zaznamenané.

NÁVOD NA POUŽITIE:

Miešací pomer prášok : tekutina	1,4 : 1 (g : g)
Doba miešania	max. 30 s
Doba spracovateľnosti	3:30 min
Doba tuhnutia	5 min

Vyššie uvedené hodnoty platia pre materiál spracovaný pri teplote 23 °C a vlhkosti vzduchu 50%.

Príprava a dávkovanie cementu:
- Na miešanie, ktoré sa prevádza na jednorázovej hladkej papierovej podložke alebo na sklenenej doske, sa používa plastová alebo nerezová trecia lopatka. Podchladená sklenená doska na miešanie cementu KAVITAN CEM predlžuje jeho dobu spracovateľnosti. Pred použitím treba prášok vo fľaštičke najprv potrepať. Jedna dávka prášku sa odmeria pomocou odmerky (červená), ktorá je súčasťou balenia. Doporučuje sa prášok v odmerke nekomprimovať. Odmerka, ktorá je naplnená práškom v prebytku, sa zarovná o odrezovaciu vložku v hrdle fľaštičky. Jedna dávka tekutiny sa odmeria priamo, silným stlačením stien fľaštičky. KAVITAN CEM sa mieša v pomere 1:2, t.j. jedna odmerka prášku s dvoma kvapkami tekutiny. Tento pomer zodpovedá približne 1,4 g prášku k 1 g tekutiny.
- Jedna dávka prášku sa rozdelí na 2-3 diely. Prvá časť sa vmieša v priebehu 15 sekúnd do celej dávky tekutiny. Zbytok prášku sa do zmesi primieša najneskôr do 15 sekúnd. Cement sa mieša do hladkej konzistencie. Doba miešania by nemala prekročiť viac ako 30 sekúnd.
- Doba spracovania namiešaného cementu je 3:30 min od začiatku miešania pri teplote 23 °C a vlhkosti 50%.

Spôsob použitia cementu:
- Najprv sa šetrne odstráni z operačného poľa provizórny výplňový materiál a zostávajúci dočasný cement. Miesto sa dôkladne očistí pemzou prípadne bezolejovou abrazívnou pastou. Následne sa operačné pole opláchne prúdom vody a šetrne vysuší.
- Miesta s pulpálnou stenou slabšou ako 0,5 mm sa prekrývajú ochranným prípravkom s hydroxidom vápenatým (napr. CALXYD). Dôkladne sa očistí a prúdom vzduchu vysuší vnútorná plocha korunky, mostíka, onleji alebo inleji.
- Pred pripravený cement sa nanesie na vnútrnú stranu korunky, mostíka, inleje alebo onleje, ktorá sa bezprostredne umiestni na preparovaný zub a dalej sa miernym tlakom fixujú. Doba tuhnutia cementu KAVITAN CEM je približne 5 minút. Prebytok stuhnutého materiálu sa odstráni vhodnými nástrojmi (napr. scalerom, exkavátorom) a okrajový uzáver sa môže prekryť ochranným lakom LC VARNISH. Po cementácii sa doporučuje fixné práce okluzívne nezaťažovať po dobu 1 hodiny.

Upozornenie:
Skloionomerné cementy sú veľmi náchylné na prebytok vlhkosti v začiatočnej fáze tuhnutia (dezintegrácia v ústach) a na presušenie v tej istej fáze. Materiál zostáva na nástrojoch, pred zaschnutím ho treba odstrániť.

Manipulácia s odpadmi:
Prázdny obal a nepoužitý zbytok materiálu likvidujte spoločne s bežným odpadom, ktorý vzniká na pracovisku.

Varovanie:
Tekutina: H319 Spôsobuje vážne podráždenie očí. H315 Dráždi kožu. P262 Zabráňte kontaktu s očami, pokožkou alebo odevom. P270 Pri používaní výrobku nejedzte, nepite ani nefajčite.

Skladovanie:
Na suchom a temnom mieste, pri teplote od 5 °C do 25 °C, v dobre uzatvorenom obale.

Doba použiteľnosti:
3 roky

Balenie:
20 g prášku + 15 g tekutiny, miešací bloček, odmerka
3 x (20 g prášku + 15 g tekutiny)
15 g tekutiny

Dátum poslednej revízie: 18.3.2015

KAVITAN™ CEM
Glasionomer Befestigungszement

de

Beschreibung:
KAVITAN CEM ist ein glasionomer chemisch härtender Fixationszement, der zur Anwendung in der stomatologischen Prothetik sowie auch in der Orthodontie bestimmt ist.

Indikationen:
- Zementierung von Kronen, festsitzenden Brücken, Inlays und Onlays, Schrauben und Stiften.
- Fixierung von orthodontischen Arbeiten.
- Unterfütterung von Composite-Füllungen vom „Liner"-Typ.

Kontraindikationen:
- Fixierung von vollkeramischen Kronen und Facetten.
- Falls der vorschriftgerechte Arbeitsvorgang nicht eingehalten werden kann.
- Falls bekannte Überempfindlichkeit gegen einen der Präparatbestandteile besteht.

Nebenwirkungen:
Nur in ganz seltenen Fällen können beim Kontakt mit der Schleimhaut reversible Schleimhautveränderungen (Reizung, Austrocknung u.dgl.) auftreten. Unerwünschte Allgemeinwirkungen sind nicht beobachtet worden.

ANWENDUNG:

Mischungsverhältnis Pulver : Flüssigkeit	1,4 : 1 (g:g)
Mischzeit	max. 30 Sekunden
Verarbeitungszeit	3:30 Minuten
Härtungsdauer	5 Minuten

Die obenerwähnten Werte sind gültig, wenn der Werkstoff bei einer Temperatur von 23 °C und einer Luftfeuchtigkeit von 50 % verarbeitet wird.

Aufbereitung und Dosierung des Zements:
- Zur Mischung, die entweder auf einer glatten Einmal-Papierunterührplatte oder auf einer Glasplatte vorzunehmen ist, wendet man einen Kunststoff- oder einen rostfreien Mischspatel an. Durch gekühlte Glasanrührplatte für KAVITAN CEM - Mischung wird die Verarbeitbarkeitsdauer verlängert. Vor Gebrauch ist das Pulver im Fläschchen gründlich zu schütteln. Eine Pulver-Dosis misst man mit Hilfe eines rotes Messbechers ab, der als Packungszubehör mitgeliefert wird. Es empfiehlt sich, das Pulver im Messbecher nicht zu komprimieren. Der mit Pulver im Überschuss gefüllte Messbecher ist mit Hilfe einer im Fläschchenhals befindlichen Abstreichvorrichtung vollständig zu füllen. Eine Flüssigkeitsdosis ist durch kräftiges Zusammendrücken der Fläschchenwände direkt abzumessen. KAVITAN CEM wird im Verhältnis von 1:2, d.h. ein Messbecher Pulver für zwei Tropfen Flüssigkeit, gemischt. Dieses Verhältnis entspricht ungefähr 1,4 g Pulver für 1 g Flüssigkeit.
- Eine Pulverdosis ist in 2 bis 3 Teilmengen zu verteilen. Die erste Teilmenge des Pulvers ist innerhalb von 15 Sekunden der ganzen Flüssigkeitsdosis beizumischen. Die restliche Pulvermenge ist dem Gemisch spätestens innerhalb von 15 Sekunden zuzusetzen. Der Zement ist bis zur glatten Konsistenz zu mischen. Der Mischvorgang sollte nicht länger als 30 Sekunden dauern.
- Die Verarbeitungsdauer des fertiggemischten Zements beträgt 3:30 Minuten ab Mischungsbeginn bei einer Temperatur von 23 °C und einem Feuchtigkeitsgrad von 50 %.

Anwendungsweise des Zements:
- Aus dem Operationsfeld muss zunächst das provisorische Füllungsmaterial sowie auch der übrigbleibende provisorische Zement schonend entfernt werden. Die Anwendungsstelle ist mit Bimsstein, eventuell mit ölfreier Abrasionspaste gründlich zu reinigen, wonach das Operationsfeld mit strömendem Wasser abzuspülen und schonend abzutrocknen ist.
- Stellen, deren Pulpawand dünner als 0,5 mm ist, müssen mit einem kalziumhydroxidhaltingen Präparat (z.B. CALXYD) überdeckt werden. Die Innenfläche der Krone, Brücke, Onlay oder Inlay ist gründlich zu reinigen und mit kräftigem Luftstrom abzutrocknen.
- Der im voraus aufbereitete Zement ist danach auf die Innenseiten der Krone, Brücke, Inlay oder Onlay aufzutragen, die direkt auf den präparierten Zahn gesetzt und danach unter mäßigem Druck fixiert werden. Die Härtungsdauer von KAVITAN CEM beträgt etwa 5 Minuten. Das überschüssige erhärtete Material ist mit Hilfe geeigneter Instrumente (z.B. Scaler oder Exkavator) zu entfernen und der Randschluss kann danach mit dem Schutzlack LC VARNISH überdeckt werden. Nach erfolgter Zementierung empfiehlt es sich, die festsitzenden Arbeiten eine Stunde lang keinem Okklusionsdruck auszusetzen.

Zur Beachtung:
Die Glasionomer Zemente sind sehr empfindlich gegen den Feuchtigkeitsüberschuss in der Anfangsphase des Härtungsvorgangs (Desintegration im Munde) und für Übertrocknung in der gleichen Phase. Das Material pflegt an den Instrumenten leicht zu kleben und muss deshalb vor Eintrocknung schnell entfernt werden.

Beseitigung der Abfälle:
Die leere Verpackung sowie auch die unverbrauchten Materialreste sind mit üblichen Abfällen zu beseitigen, die auf dem Arbeitsplatz entstehen.

Warnhinweis:
Liquidform: H319 Verursacht schwere Augenreizung. H315 Verursacht Hautreizungen.
P262 Nicht in die Augen, auf die Haut oder auf die Kleidung gelangen lassen. P270 Bei Gebrauch nicht essen, trinken oder rauchen.

Lagerung:
In trockenen und dunklen Lagerräumen bei Temperaturen von 5 - 25 °C in gut verschlossener Verpackung lagern.

Haltbarkeit:
3 Jahre

Packungsgrößen:
20 g Pulver + 15 g Flüssigkeit, Mischblöckchen, Messbecher
3 x (20 g Pulver + 15 g Flüssigkeit)
15 g Flüssigkeit

Letztes Revisionsdatum: 18.3.2015

KAVITAN™ CEM
Стеклоиономерный цемент для фиксации

ru

Характеристика:
КАВИТАН ЦЕМ является стеклоиономерным цементом химического отверждения для фиксации несъёмных конструкций в стоматологии.

Показания:
- Для фиксации коронок, постоянных мостовидных протезов, вкладок инлей и онлей, штифтовых конструкций.
- Для фиксации ортодонтических кругов и замковых соединений.
- Для подкладок под композитные пломбы.

Противопоказания:
- Материал не применяется для фиксации керамических коронок и фасеток
- В случаях, когда невозможно соблюдать правильную технологию работы с материалом
- В случаях известной чувствительности к некоторым его компонентам.

Побочные эффекты:
Лишь в редких случаях у пациента может произойти при попадания на слизистую оболочку её временное изменение (раздражение, сухость во рту, и тп.). Общие побочные эффекты не обнаружены.

ПРИМЕНЕНИЕ:

Соотношение порошка и жидкости при замешивании	1,4 г : 1 г
Время замешивания	макс. 30 сек.
Время обработки	3:30 минут
Время отверждения	5 мин.

Выше упомянутые данные действуют при температуре 23 °C а влажности воздуха 50 %.

Подготовка и дозирование цемента:
- Для перемешивания, осуществляемого на одноразовой, гладкой бумажной подкладке или стеклянной пластине, используется пластиковый или нержавеющий шпатель. Охлаждённая стеклянная пластина для перемешивания цемента КАВИТАН ЦЕМ способствует увеличению времени его обработки. Перед использованием порошок сначала необходимо тщательно встряхнуть. Одна порция порошка отмеряется приложенной красной меркой. Рекомендуется порошок в мерке не уплотнять. Избыток порошка в мерке, наполненной с верхом, снимается о край горлышка пузырька. Одна порция жидкости отмеряется прямо из пластикового пузырька сильным сжатием стенок. КАВИТАН ЦЕМ замешивается в соотношении 1:2, то есть одна порция порошка и две капли жидкости. Это соотношение соответствует приблизительно 1,4 г порошка и 1г жидкости.
- Порция порошка делится на 2-3 части. Первая часть смешивается в течение 15 секунд с одной порцией жидкости. Остаток порошка добавляется к смеси не позднее, чем через 15 секунд. Цемент замешивается до тех пор, пока не не получим однородную блестящую консистенцию. Время замешивания не должно превышать 30 секунд.
- Время применения замешанного цемента равно 3 мин. 30 сек. с начала замешивания при температуре 23 °C и 50% влажности.

Способ применения цемента:
- Сначала осторожно устранить временную пломбу и остатки временного цемента. Место тщательно очистить, например, безмасленной абразивной пастой, после чего ополоснуть струёй воды и тщательно высушить.
- Полости со стенкой пульпы тоньше, чем 0,5 мм, необходимо покрыть защитным средством- гидроксидом кальция (например, КАЛЬКСИД). Тщательно очистить и струёй воздуха высушить внутренние поверхности коронок, вкладок онлей или инлей, мостовидных конструкций.
- Заранее подготовленный цемент наносится на внутренние стенки коронок, онлей или инлей вкладок, которые непосредственно накладываются на подготовленный зуб а дальше не сильным нажатием фиксируются. Время отверждения цемента КАВИТАН ЦЕМ - 5 минут. Избыток затвердевшего материала устраняется соответствующими инструментами (например, скайлером, экскаватором и т.д.). Пломбы из стеклоиономерного цемента рекомендуется обработать защитным лаком ЛЦ ВАРНИШ.

Примечание:
Стеклоиономерные цементы являются очень чувствительными к избытку влаги в процессе отверждения (сухость во рту). Материал необходимо до отверждения убрать с инструментов.

Уничтожение отходов:
Остатки неиспользованного материала и упаковочный материал могут быть уничтожены вместе с обычными отходами, образующимися на месте работы.

Предупреждение:
Жидкость: H319 Вызывает сильное раздражение глаз.
H315 Раздражает кожу.
P262 Избегать попадания в глаза, на кожу или на одежду. P270 При использовании данного продукта запрещается принимать пищу, пить и курить.

Хранение:
В сухом и тёмном месте при температуре от 5 до 25 °C в хорошо закрытой упаковке.

Срок годности:
3 года

Упаковка:
20 г порошка + 15 г жидкости, блокнот бумаг для замешивания и мерка
3 x (20 г порошка + 15 г жидкости)
15 г жидкости

Дата последней ревизии: 18.3.2015

KAVITAN™ CEM
Склоіономерний цемент для фіксації

uk

Характеристика:
КАВІТАН ЦЕМ склоіономірний фіксаційний полімер, що твердіє під дією хімічних речовин, призначений для використання в ортопедичній стоматології та в ортодонтії.

Показання:
- Для цементування коронок, фіксації мостиків, мозаїчних робіт, для використання у косметичній стоматології.
- Для фіксації ортодонтичних кружків та замків.
- Як прокладка під композитні наповнювачі типу "liner"

Протипоказання:
- Фіксація суцільних керамічних коронок і фасет.
- У випадках, коли немає можливості дотримуватися рекомендованого порядку робіт.
- У випадках виявлення підвищеної чутливості до окремих компонентів препарату.

Небажані ефекти:
Лише в окремих випадках при контакті з слизовою може викликати у пацієнтів реверсивні зміни слизової (подразнення, сухість та под.). Небажані ефекти ширшого характеру не мають.

ІНСТРУКЦІЯ ДО ВИКОРИСТАННЯ:

Пропорції при змішуванні порошок : рідина	1,4 : 1 (г : г)
Час змішування	макс. 30 сек.
Час обробки	3:30 хв.
Час затвердіння	5 хв.

Вище наведені показники дійсні для матеріалу, з яким працюють при температурі 23 °C та вологості повітря 50 %.

Підготовка до порціювання цементу:
- При змішуванні, що проводиться на одноразовій гладкій паперовій підкладці, або на скляній дошечці, використовується лопатка з пластмаси або іншого нержавіючого матеріалу, призначена для перетирання. При користуванні скляною дошечкою для змішування цементу КАВІТАН ЦЕМ термін його обробки збільшується. Перед використанням порошок у пляшечці потрібно збовтати. Одну порцію порошку можна відміряти за допомогою мірки (червона), що входить до упаковки. Радимо порошок не компресувати. Надлишок порошку у мірці знімається за допомогою рівнальної складки, прикріпленої до горла пляшечки. Одна порція рідини може бути отримана безпосередньо при сильному натискуванні на пляшечку. КАВІТАН ЦЕМ змішується в пропорції 1: 2, тобто, одна порція порошку змішується з двома порціями рідини. Це відповідає приблизно 1,4 г порошку та 1 г рідини.
- 1 порція порошку ділиться на 2-3 частини. Перша частина вмішується приблизно через 15 сек. додавання усієї рідину. Залишок порошку вмішується у суміш не пізніше, ніж через 15 сек. Цемент має бути однорідним. Темін змішування не повинен бути довшим за 30 сек.
- Термін роботи з приготовленим цементом -30 хв. від початку змішування при температурі 23 °C та вологості 50%.

Спосіб використання цементу:
- Перш за все обережно очистіть операційне поле від тимчасового матеріалу-наповнювача та залишків старого цементу. Місце потельно очистіть пемзою, при необхідності - абразивною пастою, що не вміщує олії. Після цього операційне поле промийте струмом води і гарно просушіть.
- Місце з пульпарною стінкою, товщина якого не перевищує 0,5 мм, покривається захисним гидрокисом кальцію (напр. КАЛЬКСИД). Добре очистіть та висушіть струмом повітря внутрішню сторону коронки, мостика, як мозаїчного, так і косметичного.
- Попередньо підготовлений цемент наноситься на внутрішні стінки коронки, мостика, як мозаїчного, так і косметичного, що безпосередньо накладається на препарований зуб, а після цього фіксується за допомогою обережного натискуванні. Термін затвердіння цементу КАВІТАН ЦЕМ дорівнює 5 хв. Надлишок затверділого матеріалу знімається відповідним інструментом (напр., скальпелем, екскаватором), краї треба покрити захисним лаком ЛС ВАРНІШ. Після цементування рекомендується не проводити оклюзивної фіксації протягом години.

Попередження:
Склоіономірні цементи на початковій фазі затвердіння дуже легко вбирають вологу (дезінтеграція в роті), пересушуються на стадії фіксації. Матеріал прилипає на інструменти, тому перед засиханням його треба зняти.

Знешкодження відходів:
Порожню упаковку та невикористаний надлишок матеріалу ліквідується разом з іншим непотрібним матеріалом, що накопичився на робочому місці.

Застереження:
Рідина: H319 Викликає серйозне подразнення очей. H315 Подразнює шкіру.
P262 Уникайте контакту з очима, шкірою або одягом. P270 При використанні цього продукту не їжте, не пийте і не паліть.

Зберігання:
В сухому і темному місці при температурі 5 °C - 25 °C, в добре закритій упаковці.

Термін придатності для використання:
3 роки

Упаковка:
20 г порошка + 15 г рідини, змішувальний блок і мірка.
3 x (20 г порошка + 15 г рідини)
15 г рідини

Дата останнього перегляду: 18.3.2015

KAVITAN™ CEM
Cement szkło-jonomerowy do osadzania

pl

Charakterystyka:
KAVITAN CEM to chemoutwardzalny szkło-jonomerowy cement stosowany w protetyce stomatologicznej i ortodoncji.

Wskazania:
- cementowanie koron, mostów, inlayi , onlayi
- osadzanie pierścieni i zamków ortodontycznych
- podkłady pod wypełnienia kompozytowe typu "liner"

Przeciwwskazania:
- osadzanie w pełni ceramicznych koron i licówek
- w przypadkach, kiedy nie można dotrzymać zalecanej procedury stosowania
- w przypadkach rozpoznanej nadwrażliwości na któryś ze składników preparatu

Działania niepożądane:
Przy kontakcie z błoną śluzową w wyjątkowych przypadkach może dojść do jej przejściowych zmian (podrażnienie, wysuszenie itp.). Działań niepożądanych o charakterze ogólnym nie zanotowano.

SPOSÓB UŻYCIA:

Stosunek mieszania proszek : płyn	1,4 : 1 (g : g)
Czas mieszania	max. 30 s
Czas pracy	3:30 min
Czas wiązania	5 min

Powyższe wartości odnoszą się do temperatury pokojowej 23 °C i wilgotności względnej powietrza 50%.

Przygotowanie i dawkowanie cementu:
- Mieszać na gładkiej, jednorazowej, papierowej podkładce do mieszania lub na szklanej płytce za pomocą plastikowej łopatki (lub ze stali nierdzewnej). Użycie do mieszania schłodzonej płytki szklanej wydłuża czas pracy z cementem KAVITAN CEM. Przed użyciem wstrząsnąć buteleczkę z proszkiem. Za pomocą czerwonej, załączonej do opakowania miarki odmierzyć jedną dawkę. Nie upychać proszku do miarki. Wypełnioną miarkę zarównać za pomocą wkładki odcinającej umieszczonej w szyjce buteleczki. Jedną dawkę płynu odmierzyć bezpośrednio poprzez ściśnięcie ścian buteleczki. KAVITAN CEM należy mieszać w stosunku 1:2, tzn. jedna miarka proszku na dwie krople płynu. Stosunek ten wynosi około 1,4 g proszku na 1 g płynu.
- Jedną dawkę proszku rozdzielić na 2-3 części. Pierwszą część wmieszać przez 15 sekund do całej dawki płynu. Resztę proszku domieszać najpóźniej w ciągu 15 sekund. Cement mieszać aż do uzyskania gładkiej konsystencji. Czas mieszania nie powinien przekroczyć 30 sekund.
- Czas pracy przygotowanego cementu wynosi 3:30 min od rozpoczęcia mieszania w temperaturze 23 °C i wilgotności 50%.

Sposób stosowania cementu:
- Najpierw ostrożnie usunąć tymczasowy materiał wypełnieniowy i pozostałości cementu tymczasowego. Miejsce dokładnie oczyścić pumeksem lub bezolejową pastą ścierną. Następnie miejsce zabiegowe opłukać strumieniem wody i delikatnie osuszyć.
- Miejsca o grubości ścianki zębiny do 0,5 mm pokryć preparatem ochronnym na bazie wodorotlenku wapnia (np. CALXYD). Wewnętrzną płaszczyznę korony, mostu, inlayu lub onlayu dokładnie oczyścić strumieniem powietrza. Wcześniej przygotowany cement nanieść na wewnętrzne strony korony, mostu, inlayu lub onlayu, które należy umieścić bezpośrednio na preparowany ząb a następnie lekkim uciskiem osadzić.
- Czas wiązania cementu KAVITAN CEM wynosi około 5 minut. Pozostałość związanego materiału usunąć za pomocą odpowiedniego narzędzia (np. scalerem, ekskawatorem) a zamknięcie brzegowe można pokryć lakierem ochronnym LC VARNISH. Po zacementowaniu nie należy okluzyjnie obciążać pracy przez 1 godzinę.

Uwaga:
Cementy szkło-jonomerowe są bardzo wrażliwe na zbyt dużą wilgotność w początkowej fazie wiązania (rozpad w ustach) oraz na przesuszenie w tej fazie. Materiał przylega do narzędzi dlatego należy go usunąć zanim zwiąże.

Likwidacja odpadów:
Puste opakowanie oraz nie zużytą pozostałość materiału likwidować wraz z innym odpadem powstającym w miejscu pracy.

Ostrzeżenie:
Płyn: H319 Działa drażniąco na oczy. H315 Działa drażniąco na skórę.
P262 Nie wprowadzać do oczu, na skórę lub na odzież. P270 Nie jeść, nie pić i nie palić podczas używania produktu.

Przechowywanie:
W suchym i ciemnym miejscu, w temperaturze 5-25ºC, w dobrze zamkniętym opakowaniu.

Data ważności:
3 lata

Opakowanie:
20 g proszku + 15 g płynu, bloczek podkładek do mieszania, miarka
3 x (20 g proszku + 15 g płynu)
15 g płynu

Data aktualizacji: 18.3.2015

KAVITAN™ CEM
Üvegionomer ragasztó cement

hu

Jellemzés:
A KAVITAN CEM egy kémiailag kötő üvegionomer cement, amely rögzített fogpótlások ragasztásához és a fogszabályozás területén alkalmazható.

Indikációs területek:
- Koronák, rögzített hidak, inlay-k és onlay-k, csapok ragasztására.
- Fogszabályozó készülékek (bracket-tek) rögzítésére.
- Kompozit tömések alábélelésére.

Kontraindikáció:
- Porcelán koronák és fazetták rögzítésére.
- Azokban az esetekben, amikor az előírt munkafolyamatot nem tudjuk biztosítani.
- A termék bármely összetevőjére való túlérzékenység esetén.

Nem kívánatos mellékhatások:
A termék nyálkahártyával történő érintkezésekor néhány esetben előfordulhat irritáció vagy kiszáradás a nyálkahártyán. Egyéb általános nem kívánatos mellékhatásról nincs adat.

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ:

Keverési arány, por : folyadék	1,4 : 1 (g : g)
Keverési idő	max. 30 mp.
Munkaidő a keverés kezdetétől a kötés kezdetéig	3:30 perc
Kötési idő, a keverés kezdetétől a kötés kezdetéig	5 perc

A fent megadott értékek 23 °C-os hőmérsékletű és 50%-os relatív páratartalmú körülmények között végzett megmunkálásra vonatkoznak.

A cement előkészítése és adagolása:
- A keveréshez egy műanyag, vagy rozsdamentes spatulát és eldobható papír tömböt vagy üveg lapot használjunk (hideg üveglap használatakor a munka idő meghosszabbítható). Használat előtt az üvegben lévő port alaposan rázzuk fel. Adagoljunk egy adag port a csomagban található, piros mérőkanál segítségével. Az üvegben ne tömörítsük össze a port. A púpos kanálról húzzuk le a felesleget az üveg nyakán található szintező segítségével. A folyadékból egy adagot közvetlenül a műanyag flakonból, a flakon falának összenyomásával mérhetünk ki. A KAVITAN CEM-et 1:2 arányban keverjük, azaz egy kanál porhoz két csepp folyadékot adagoljunk. Ez körülbelül 1,4 g pornak és 1 g folyadéknak felel meg.
- A felhasználásra szánt port osszuk 2-3 részre. Az első részt 15 másodpercen belül keverjük össze az összes folyadékmennyiséggel, majd ehhez keverjük a maradék port 15 másodpercen belül. Addig keverjük a cementet, míg egyenletes, sima állagú nem lesz. A keverési idő ne haladja meg a 30 másodpercet.
- Az összekevert cement felhasználási ideje a keverés kezdetétől számított 3.3 perc, 23 °C-on és 50%-os relatív páratartalmú körülmények között.

A cement applikációja
- Először óvatosan távolítsuk el az ideiglenes tömőanyagot és a maradék ideiglenes cementet, és alaposan tisztítsuk meg olajmentes polírozó pasztával, majd öblítsük vízzel, és óvatosan szárítsuk le.
- Azoknál a kavitásoknál, ahol a pulpa fal 0.5 mm-nél vékonyabb, használjunk kálcium-hydroxid alapú alábélelő anyagot. A korona, a híd, az onlay vagy az inlay belső felszínét alaposan tisztítsuk meg és szárítsuk le.
- A cementet applikáljuk a korona, híd, onlay vagy inlay belső felszínére, majd azt rögtön ültessük az előkészített fogra és nyomjuk rá erősen. A KAVITAN CEM kötési ideje kb. 5 perc. A felesleget megfelelő műszer segítségével - fogkókaparóval vagy fúróval távolítsuk el, a széli záródásnál használjunk arra alkalmas lakkot, pl. LC VARNISH -t. Figyelmeztessük a pácienst, hogy ragasztás után a fogművet lehetőleg egy órán át ne tegye ki okkluzális stresszhatásnak.

Felhívás:
Az üvegionomer cementek a kötés kezdeti stádiumában rendkívül érzékenyek a nedvességre, ugyanakkor vizet vesz

KAVITAN™ CEM
Cemento ionómero de vidrio

es

Especificación:
KAVITAN CEM es un cemento ionómero de vidrio de fraguado químico diseñado para el sellado de prótesis fijas y la utilización en ortodoncia.

Indicaciones:
- Cementado de coronas, puentes fijos, inlays y onlays, tornillos y pernos
- Cementado de bandas y de apliques ortodónticos
- Forros cavitarios debajo de empastes compuestos

Contraindicaciones:
- Fijación de coronas y facetas cerámicas.
- En los casos en los que no se puede seguir el procedimiento de trabajo indicado.
- En los casos de hipersensibilidad conocida a uno de los componentes del producto.

Efectos secundarios indeseados:
Sólo en casos poco frecuentes pueden aparecer en algunos pacientes alteraciones reversibles de la mucosa, como p. ej. irritaciones o sequedad, si el producto entra en contacto con la mucosa. No se han registrado efectos adversos indeseados sistémicos.

INSTRUCCIONES DE USO:

Proporción de mezcla, polvo: líquido	1,4 : 1 (gr.:gr.)
Tiempo de mezclado	máx. 30 s
Tiempo de procesamiento	3:30 min
Tiempo de fraguado	5 min

Los valores arriba indicados son válidos para materiales que se utilizan a una temperatura de 23 °C y con una humedad relativa del 50 %.

Preparación y dispensación del cemento:
- Utilice para mezclar el producto una espátula de plástico o de un material inoxidable y una placa de papel desechable o una placa de vidrio (si utiliza una placa de vidrio refrigerada se prolongará el tiempo de procesamiento). Antes del uso, agite bien el polvo en la botella. Mida una dosis de polvo con la cucharilla roja incluida en la caja. No comprima el polvo en la botella. Extraiga una cucharilla de dosificación colmada de polvo y elimine el exceso con el borde en el cuello de la botella previsto para este fin. La dosis de líquido se mide directamente aplicando una fuerte presión en los lados de la botella. KAVITAN CEM se mezcla en una proporción de 1 : 2, es decir, 1 cucharilla de polvo en 2 gotas de líquido. Esto es aproximadamente una proporción de 1,4 g de polvo en 1 g de líquido.
- Divida el polvo que desee utilizar en 2 a 3 porciones. Mezcle la primera parte en el plazo de 15 segundos con todo el líquido, las partes restantes se deben mezclar en los 15 segundos siguientes. Mezcle el cemento hasta que adquiera una consistencia lisa. El tiempo de mezclado no debe superar los 30 segundos.
- El tiempo de procesamiento del cemento mezclado es de 3:30 minutos a partir del inicio de la mezcla a una temperatura de 23 °C y con una humedad relativa del 50%.

Aplicación del cemento:
- Retire primero cuidadosamente el material de obturación temporal y los restos de cemento temporal y limpie minuciosamente el diente con piedra pómez o con una pasta abrasiva libre de aceite, enjuague a continuación con agua y seque cuidadosamente.
- Para cavidades con espesores de la pared pulpar inferiores a 0,5 mm, aplique un forro cavitario basado en $Ca(OH)_2$. La superficie interior de la corona, del puente, del inlay u onlay se debe limpiar a fondo y secar con aire a presión.
- Aplique el cemento a la superficie interior de la corona, del puente, del inlay u onlay, coloque la prótesis inmediatamente sobre el diente preparado y fíjela aplicando una fuerte presión. El tiempo de fraguado de KAVITAN CEM es de aprox. 5 minutos. Elimine el material sobrante fraguado con las herramientas adecuadas, como p. ej. un raspador o un excavador; a continuación puede cubrir el borde marginal con laca protectora adecuada, como p. ej. LC VARNISH. Se recomienda no someter las prótesis introducidas a esfuerzos oclusales durante al menos 1 hora después del cementado.

Precaución:
En la fase de fraguado inicial los cementos ionómeros de vidrio son muy sensibles a un exceso de humedad (desintegración en la boca) y a una pérdida de agua (secado excesivo). El material se adhiere a las herramientas y se debe eliminar antes de que fragüe.

Eliminación de residuos:
Elimine el polvo no utilizado y el envase vacío con los residuos normales del lugar de trabajo.

Advertencia:
Líquido: H319 Provoca irritación ocular grave. H315 Provoca irritación cutánea.
P262 Evitar el contacto con los ojos, la piel o la ropa. P270 No comer, beber ni fumar durante su utilización.

Almacenamiento:
Almacenar en un envase hermético, en un lugar seco y oscuro a temperaturas entre 5 °C y 25 °C.

Período de caducidad:
3 años

Presentación:
20 g de polvo + 15 g de líquido, placas de mezcla de papel, cucharilla
3 x (20 g de polvo + 15 g de líquido)
15 g de líquido

Fecha de la última revisión: 18.3.2015

KAVITAN™ CEM
Ciment de scellement verre-ionomère

fr

Caractéristiques :
Le KAVITAN CEM est un verre ionomère chemopolymérisable destiné au scellement des prothèses fixées et à l'orthodontie.

Indications :
- Scellement des couronnes, bridges, inlays et onlays, vis et tenons
- Scellement des bagues d'orthodontie et des brackets
- Fond de cavité sous les obturations en composite

Contre-indications :
- Scellement des couronnes tout-céramique et des facettes
- Lorsque le protocole de travail ne peut pas être respecté
- Dans le cas d'hypersensibilité aux composants du produit

Effets secondaires indésirables :
Chez certains patients, il peut, rarement, apparaître des modifications réversibles de la muqueuse telles qu'irritation ou sécheresse. Des effets secondaires d'ordre général n'ont pas été rapportés.

MODE D'EMPLOI :

Proportion du mélange poudre/liquide :	1,4 g pour 1 g
Temps de mélange	maximum 30 sec
Temps de travail	minimum 3,30 min
Durcissement	5 min

Les valeurs ci-dessus sont valables pour une température de travail de 23 °C et sous une humidité relative de 50 %.

Préparation et dosage du ciment :
- Le mélange se fait sur un bloc en papier jetable ou sur une plaque en verre (le temps de travail sera plus long si la plaque a été préalablement refroidie) à l'aide d'une spatule en plastique ou en matériau inaltérable. Bien agiter le flacon de poudre avant utilisation. Prélever une dose de poudre à l'aide de la dosette rouge livrée dans l'emballage. Araser la poudre en excès à l'aide de l'insert fixé à l'intérieur du bouchon du flacon. La poudre ne doit pas être tassée. La dose de liquide est directement exprimée par une forte pression sur les parois du flacon. Le rapport doit être de 1 dose de poudre pour 2 gouttes de liquide ce qui donne environ 1,4 g de poudre pour 1 g de liquide.
- La poudre sera divisée en 2 à 3 portions. La première portion sera incorporée à tout le liquide en 15 secondes et les portions restantes seront, elles aussi, incorporées en 15 secondes. Le ciment obtenu doit être onctueux. La durée du mélange ne doit pas dépasser 30 secondes.
- Le temps de travail est de 3 minutes 30 à partir du début de la spatulation pour une température de 23°C et une humidité relative de 50%.

Mise en place du ciment :
- Éliminer soigneusement en premier le ciment provisoire puis bien nettoyer la dent avec de la pierre ponce ou toute autre pâte à polir en l'absence de toute trace d'huile. Rincer abondamment à l'eau et sécher doucement.
- Lorsque les parois de la cavité font moins de 0,5 mm d'épaisseur, il faut appliquer un fond de cavité à base d'hydroxyde de calcium. L'intrados des couronnes, bridge, inlay ou onlay doit être parfaitement nettoyé et séché par un jet d'air.
- Le ciment est mis en place dans l'intrados des couronnes, bridge, inlay ou onlay et ceux-ci sont immédiatement posés sur la dent, maintenus en place sous une ferme pression. Le temps de durcissement du KAVITAN CEM est d'environ 5 minutes. Une fois durci, le matériau en excès est éliminé avec un instrument approprié tel qu'un instrument à détartrer ou un excavateur. La limite prothèse/dent peut être protégée par un vernis approprié tel que le LC VARNISH. Il est conseillé de ne pas soumettre aux forces occlusales la prothèse qui vient d'être scellée pendant 1 heure.

Note:
Les ciments verre-ionomère sont très sensibles à l'excès d'humidité au cours de la phase de durcissement initial (risque de délitement en bouche) ainsi qu'à la déshydratation au cours de cette même phase. Le matériau a tendance à coller aux instruments et ceux-ci doivent être nettoyés avant la prise.

Élimination des déchets :
Éliminer la poudre inutilisée et son emballage avec les déchets ordinaires du cabinet.

Attention:
Liquide: H319 Provoque une sévère irritation des yeux. H315 Provoque une irritation cutanée.
P262 Éviter tout contact avec les yeux, la peau ou les vêtements. P270 Ne pas manger, boire ou fumer en manipulant ce produit.

Conservation :
Conserver dans un lieu sec et sombre entre 5 et 25 °C, dans des emballages bien fermés.

Durée de vie :
3 ans

Présentation :
20 g de poudre + 15 g de liquide, bloc de spatulation, dosette
3 x (20 g de poudre + 15 g de liquide)
15 g de liquide

Date de la dernière revision: 18.3.2015

KAVITAN™ CEM
Cemento Vetro-ionomerico

it

Descrizione:
KAVITAN CEM è un cemento vetro-ionomerico a polimerizzazione chimica indicato per la cementazione di protesi fisse e dispositivi ortodontici.

Indicazioni:
- Cementazione di corone, ponti, intarsi e onlay, viti e perni.
- Cementazione di bande ortodontiche e brackets.
- Liner di cavità per restauri in composito.

Controindicazioni:
- Cementazione di corone e faccette in ceramica integrale.
- Casi in cui non si possono seguire le procedure di lavorazione raccomandate.
- Ipersensibilità nota relativa a qualsiasi componente del prodotto.

Effetti indesiderati:
In caso di contatto del prodotto con la mucosa, in alcuni pazienti può verificarsi raramente un cambiamento reversibile della stessa, quale irritazione o secchezza. Non sono stati registrati, in generale, altri effetti indesiderati.

ISTRUZIONI PER L'USO:

Rapporto di miscelazione, polvere : liquido	1,4 : 1 (grammi : grammi)
Tempo di miscelazione	max. 30 secondi
Tempo di lavorazione	3 : 30 minuti
Tempo di presa	5 minuti

I valori sopra elencati si riferiscono al materiale lavorato alla temperatura di 23 °C e umidità relativa dell'aria del 50% .

Preparazione e miscelazione del cemento:
- Miscelare il materiale su un blocco da impasto in carta o una piastra in vetro utilizzando una spatola in plastica o in materiale anti corrosione (in caso di impiego di una piastra refrigerata, il tempo di lavorazione verrà esteso). Agitare bene prima dell'uso il flacone contenente la polvere. Prelevare una dose di polvere utilizzando il misurino di colore rosso incluso nella confezione. La polvere nel flacone non deve essere compattata. In caso di eccessivo riempimento del misurino, rimuovere l'eccesso inserendolo nel collo del flacone. Prelevare una goccia di liquido esercitando una forte pressione sulle pareti del flacone dello stesso. KAVITAN CEM deve essere miscelato nel rapporto di 1:2; ad esempio: un misurino di polvere e due gocce di liquido. Questa proporzione equivale a circa 1,4 grammi di polvere e 1 grammo di liquido.
- La polvere da utilizzare deve essere divisa in 2-3 parti. La prima parte deve essere miscelata entro 15 secondi con tutto il liquido, la rimanente parte (i) deve essere aggiunta entro i successivi 15 secondi. Il cemento deve essere miscelato fino a mostrare una consistenza scorrevole. Il tempo di lavorazione non dovrebbe superare i 30 secondi.
- Il tempo di lavorazione del materiale miscelato è di 3:30 minuti dall'inizio della miscelazione (alla temperatura di 23°C e umidità relativa dell'aria del 50%).

Applicazione del cemento:
- Rimuovere il materiale da restauro provvisorio o i residui di cemento provvisorio dalla superficie del dente e ripulire quest'ultimo utilizzando della pomice o una pasta abrasiva priva di olio. Risciacquare con acqua e asciugare leggermente.
- In caso di cavità con camera pulpare di spessore inferiore a 0,5 mm, utilizzare un liner a base di idrossido di calcio. La superficie interna di corone, ponti, intarsi e onlay deve essere completamente ripulita ed asciugata con una sabbiatrice ad aria.
- Il cemento deve essere applicato sulla superficie interna del restauro (corone, ponti, intarsi e onlay) e quest'ultimo deve essere immediatamente posizionato sul dente preparato esercitando una pressione decisa e costante. Il tempo di presa di KAVITAN CEM è approssimativamente di 5 minuti. Il materiale polimerizzato in eccesso può essere rimosso con uno strumento idoneo, quale uno scaler on un escavatore, e il margine di chiusura può essere ricoperto con una vernice idonea quale, ad esempio, la LC VARNISH. Si raccomanda di non sottoporre a stress da occlusione (masticazione) i restauri cementati durante l'ora successiva alla cementazione.

Precauzioni:
I cementi vetroionomerici, durante lo stadio iniziale della presa, sono estremamente sensibili all'umidità eccessiva (disintegrazione nel cavo orale) e alla disidratazione (eccessiva asciugatura). Il materiale si attacca agli strumenti e deve essere rimosso prima che indurisca.

Smaltimento dei rifiuti:
La polvere non utilizzata e le confezioni vuote possono essere smaltite nei rifiuti ordinari.

Avvertenze:
Liquido: H319 Provoca grave irritazione oculare. H315 Provoca irritazione cutanea.
P262 Evitare il contatto con gli occhi, la pelle o gli indumenti. P270 Non mangiare, né bere, né fumare durante l'uso.

Conservazione:
Conservare in un contenitore ben sigillato, in ambiente asciutto, al riparo dalla luce e ad una temperatura compresa tra 5 °C e 25 °C.

Validità del prodotto:
3 anni

Confezionamenti:
20 grammi di polvere + 15 grammi di liquido, blocchetti da impasto, misurino
3 x (20 grammi di polvere + 15 grammi di liquido)
15 grammi di liquido

Data dell'ultima revisione: 18.3.2015

KAVITAN™ CEM
Cam İyonomer Yapıştırma Simanı

tr

Ürün Tanımı:
KAVITAN CEM, sabit protezler ve ortodontik uygulamalar için üretilmiş, kimyasal olarak sertleşebilen cam iyonomer yapıştırma simanıdır.

Endikasyonları:
- Kuron, köprü, inley ve onleyler, vida ve postların simantasyonu
- Ortodontik bant ve braketlerin simantasyonu
- Kompozit restorasyonlar için kaide materyali

Kontrendikasyonlar:
- Tüm seramik kuronların ve fasetlerin sabitlenmesi
- Belirtilen çalışma prosedürlerinin takip edilemediği durumlar.
- Ürün bileşenlerinden herhangi birine karşı bilinen aşırı duyarlılık durumları.

İstenmeyen Etkiler:
Yalnızca nadir durumlarda, ürünün mukoza ile teması olan hastalarda mukozada irritasyon veya kuruma gibi şikayetler oluşabilir. Bunun haricinde herhangi bir yan etki kaydedilmemiştir.

KULLANIM TALİMATLARI:

Karışım Oranı, toz : likit	1,4 : 1 (gr:gr)
Karıştırma Süresi	en fazla 30 s
Çalışma Süresi	3:30 dakika
Sertleşme Süresi	5 dakika

Yukarda verilen değerler, 23 °C sıcaklık ve %50 bağıl nem değerlerine göre belirlenmiştir.

Simanın Hazırlanması:
- Karıştırmak için plastik veya aşındırıcı olmayan bir spatula, tek kullanımlık bir kağıt veya bir cam karıştırma kabı kullanılır (soğutulmuş cam kap kullanıldığında çalışma süresi uzar). Şişedeki tozu kullanmadan önce sallayınız. Doz, ambalaj içinde yer alan kırmızı ölçek ile ayarlanır. Şişe içerisindeki toz sıkıştırılmamalıdır. Sıvının bir dozu, şişenin duvarlarına kuvvetli basınç uygulayarak doğrudan ölçülür. KAVITAN CEM 1: 2 oranında, örneğin bir kaşık toz iki damla likit olacak şekilde karıştırılır. Bu yaklaşık olarak 1.4 gr toz ve 1 gr sıvı oranına eşdeğerdir.
- Kullanılacak toz, 2-3 parçaya ayrılmalıdır. İlk parça sıvının tamamı ile 15 saniye karıştırılır, kalan bölüm 15 saniye içinde eklenmelidir. Sıman kusursuz bir yoğunluk elde edilecek biçimde karıştırılmalıdır. Karıştırma süresi 30 saniyeyi geçmemelidir.
- Karıştırılmış simanın çalışma süresi, karışımın başından itibaren 23 °C sıcaklık ve %50 bağıl nemde 3:30 dakikadır.

Simanın Uygulanması:
- Öncelikle, geçici dolgu materyali ve geçici sıman yavaşça kaldırılır ve diş yağsız aşındırıcı bir pat ile temizlenir, su ile yıkanır ve yavaşça kurutulur.
- 0.5 mm'den daha ince duvarlı kavitelerde kaide materyali olarak $Ca(OH)_2$ içeren liner kullanılır. Kuron, köprü, inley veya onleyin iç yüzeyi tamamen temizlenir ve bir hava püskürtücü ile kurutulur.
- Kuron, köprü, inley ya da onley yüzeyine uygulanacak siman hemen yerleştirilmelidir ve kuvvetli bir baskıyla sıkıştırılmalıdır. KAVITAN CEM'in uygulama süresi yaklaşık 5 dakikadır. Uygulama etrafındaki fazla materyal uygun bir aletle uzaklaştırılmalıdır. Marjinal kapanış için uygun bir cila kullanılabilinir, örneğin; LC VARNISH. Sabit protezlerin simantasyonunda yüzeye, uygulama sonrası en az 1 saat boyunca oklüzal basınç uygulanmamalıdır.

Dikkat:
Cam iyonomer simanlar, uygulamanın başlangıç aşamasındaki aşırı neme karşı (ağızdaki disintegrasyon) ve aynı aşama sırasındaki su kaybına (fazla kurutma) yüksek oranda duyarlıdır. Materyal aletlere yapışır ve materyal sertleşmeden önce, uzaklaştırılmalıdır.

Atık Maddelerin İmhası:
Kullanılmayan toz ve boş ambalaj, çalışma ortamındaki diğer materyaller ile birlikte atılabilinir.

Uyarı:
Likit: H319 Ciddi göz hasarına yol açar. H315 Cildi tahriş eder.
P262 Cilt, göz ve giysi ile temasını engelleyin. P270 Ürünün kullanımı sırasında yemeyin, içmeyin ve sigara kullanmayın.

Saklama:
Kuru ve karanlık bir yerde 5-25 °C 'de sıkıca kapatılmış bir kapta saklayınız.

Raf Ömrü:
3 yıl

Ambalaj İçeriği:
20 gr toz + 15 gr likit, karıştırma kağıdı, ölçek
3 x (20 gr toz + 15 gr likit)
15 gr likit

Son revizyon tarihi: 18.3.2015

KAVITAN™ CEM
Glasionomeerhechtingscement

nl

Kenmerken:
KAVITAN CEM is een chemisch uithardend glasionomeercement voor het bevestigen van vaste protheses en voor orthodontische toepassingen.

Indicaties:
- Cementeren van kronen, vaste bruggen, inlays en onlays, schroeven en stiften.
- Cementeren van orthodontische banden en slotjes.
- Onderlaagmateriaal onder vullingen.

Contra-indicaties:
- Fixeren van volledig keramische kronen en facetten.
- In gevallen waarin de omschreven verwerkingsprocedure niet kan worden toegepast.
- In gevallen van bekende overgevoeligheid voor een van bestanddelen van het product.

Bijwerkingen:
In uitzonderlijke gevallen kan er bij sommige patiënten sprake zijn van reversibele veranderingen van het slijmvlies, zoals irritatie of uitdroging, wanneer het product in aanraking komt met het slijmvlies. Er was geen sprake van algemene bijwerkingen.

GEBRUIK:

Mengverhouding poeder : vloeistof	1,4 : 1 (g:g)
Mengduur	max. 30 s.
Verwerkingsduur	3.30 min,
Uithardingsduur:	5 min.

De bovengenoemde waarden gelden voor materiaal dat wordt verwerkt bij een temperatuur van 23°C en een relatieve luchtvochtigheid van 50%.

Voorbereiding en dosering van het cement
- Gebruik voor het mengen een plastic spatel of andere niet-corrosiegevoelige spatel en een papieren wegwerpblad of glasplaatje (een gekoeld glasplaatje geeft een langere verwerkingsduur). Schud het poeder in de fles goed voor gebruik. Meet met het rode schepje in de verpakking een dosis poeder af. Druk het poeder in de fles niet in elkaar. Strijk een overvol schepje af aan het daartoe aangebrachte elementje in de flessenhals. Meet de dosis vloeistof direct af door stevig in de wanden van het flesje te knijpen. KAVITAN CEM wordt gemengd in een verhouding 1 : 2, ofwel één schepje poeder op twee druppels vloeistof. Dit komt ongeveer overeen met de verhouding 1,4 g poeder op 1 g vloeistof.
- Het gebruikte poeder moet worden gesplitst in 2 à 3 delen. Het eerste gedeelte wordt binnen 15 seconden gemengd met al de vloeistof, het/de overige gedeelte(n) worden binnen 15 seconden erbij gemengd. Meng het cement tot er een soepele consistentie is ontstaan. Meng niet langer dan 30 seconden.
- De verwerkingsduur van het gemengde cement is 3.30 min. nadat is begonnen met mengen, bij een temperatuur van 23°C en 50% relatieve luchtvochtigheid.

Appliceren van het cement:
- Verwijder eerst voorzichtig het tijdelijke vulmateriaal en de restanten van het tijdelijke cement. Reinig het gebitselement vervolgens grondig met puimsteen of een olievrije polijstpasta. Spoel het gebied daarna schoon met water en droog het iets.
- Breng bij caviteiten met een pulpawand van minder 0,5 mm, een onderlaag op basis van calciumhydroxide aan. Reinig de binnenkant van de kroon, brug, onlay of inlay volledig en droog hem met persluucht.
- Breng het cement aan de binnenkant van de kroon, brug, onlay of inlay aan. Plaats de restauratie vervolgens direct op het geprepareerde element en druk hem stevig aan. De uithardingsduur van KAVITAN- CEM is ongeveer 5 minuten. Verwijder uitgehard overtollig materiaal met de juiste instrumenten, zoals een scaler of een sonde en dek de marginale rand af met een geschikte lak, zoals LC VARNISH. Stel de aangebrachte restauraties tot 1 uur na het cementeren niet bloot aan occlusale belasting.

Let op:
Glasionomeercementen zijn in de eerste uithardingsfase zeer gevoelig voor overtollig vocht (desintegratie in de mond), maar ook voor gebrek aan vocht (te sterke uitdroging) in die eerste fase. Het materiaal hecht zich aan de applicatie-instrumenten en moet worden verwijderd voor het uithardt.

Afvoer van afval:
Voer het ongebruikte poeder en de lege verpakking daarvan af als normaal afval.

Waarschuwing:
Vloeistof: H319 Veroorzaakt ernstige oogirritatie. H315 Veroorzaakt huidirritatie.
P262 Contact met de ogen, de huid of de kleding vermijden. P270 Niet eten, drinken of roken tijdens het gebruik van dit product.

Bewaren:
Bewaar op een droge, donkere plaats, bij een temperatuur van 5 à 25°C, in een goed gesloten verpakking.

Houdbaarheid:
3 jaar

Verpakking:
20 g poeder + 15 g vloeistof, mengbladen van papier, schepje
3 x (20 g poeder + 15 g vloeistof)
15 g vloeistof

Datum laatste versie: 18-3-2015

KAVITAN™ CEM
Klaasionomeertsement

et

Omadused
KAVITAN CEM on keemiliselt kõvastuv klaasionomeertsement, mis on mõeldud fikseeritud proteeside tihendamiseks ja kasutamiseks ortodontias.

Näidustused
- Kroonide, fikseeritud sildade, osaliste kroonide, kruvide ja postide tsementeerimiseks.
- Ortodontiliste klambrite ja breketite tsementeerimiseks.
- Alusena komposittäidiste all.

Vastunäidustused
- Täiskeraamiliste kroonide ja laminaatide fikseerimine.
- Juhtudel, kus ettekirjutatud tööprotseduuri ei saa järgida.
- Patsiendi teadaoleva ülitundlikkuse korral toote üksiklik millise komponendi suhtes.

Kõrvaltoimed
Vaid harvadel juhtudel võib mõnel patsiendil toote kokkupuutel limaskestaga tekkida limaskestamuutus, nt ärritus või kuivamine. Süsteemseid kõrvaltoimeid pole täheldatud.

KASUTUSJUHISED

Segamissuhe pulbri ja vedeliku vahel	1,4: 1 (g:g)
Segamisaeg	maks. 30 s
Töötlusaeg	3:30 min
Kõvastumisaeg	5 min

Ülaltoodud materjalide puhul on arvestatud, et materjali töödeldakse temperatuuril 23 °C ja suhtelise niiskuse 50% juures.

Tsemendi ettevalmistus ja jaotamine
- Segamiseks kasutatakse plastikust või roostevabast metallist spaatlit ja ühekordset paberalust või klaasplaati (jahutatud klaasplaadi kasutamisel töötlusaeg pikeneb). Enne kasutamist raputage pulbriga pudelit korralikult. Üks annus pulbrit on pakendis oleva punase mõõtekulbitäis pulbrit. Pudelis olevat pulbrit ei tohi kokku suruda. Kulbil oleva pulbrikuhja saab eemaldada pudelikaelas oleva serva abil. Üks annus vedelikku on tilk, mis väljub pudelist, kui seda tugevasti suruda. KAVITAN CEM segatakse suhtes 1: 2 (g:g), st 1 mõõtekulbitäis pulbrit kahe tilga vedeliku kohta. See võrdub umbes 1,4 g pulbriga 1 g vedeliku kohta.
- Kasutatav pulber tuleb jagada 2–3 ossa. Esimene osa segatakse 15 sekundi jooksul kogu vedeliku hulka, ülejäänud osa(d) segatakse järgmise 15 sekundi jooksul. Tsementi tuleb segada, kuni see on ühtlane. Segamisaeg ei tohi ületada 30 sekundit.
- Segatud tsemendi töötlemisaeg on temperatuuril 23 °C ja suhtelise niiskuse 50% juures alates segamise algusest 3:30 minutit.

Tsemendi aplitseerimine
- Esmalt eemaldatakse õrnalt ajutine täidis ja ajutise tsemendi jäägid; hammas tuleb korralikult puhastada pimsskivi või õlivaba abrasiivse pastaga ja seejärel loputada veega ja õrnalt kuivatada.
- Kaviteetide puhul, kus pulbipoolne sein on õhem kui 0,5 mm, tuleb kasutada $Ca(OH)2$-põhist alustäidist. Krooni, silla või osaline krooni sisepind tuleb täielikult puhastada ja õhujoaga kuivatada.
- Tsement aplitseeritakse krooni, silla või osalise krooni sisepinnale, seejärel paigutatakse kroon, sild või osaline kroon viivitamata prepareeritud hambale ja kinnitatakse kindla survega. Materjali KAVITAN- CEM kõvastumisaeg on u 5 minutit. Liigne kõvastunud materjal eemaldatakse sobivate instrumentidega, nt hambakiivi eemaldamise instrument või kaabits, sulgemiskoha servas võib katta sobiva lakiga, nt LC VARNISH. On soovitatav, et paigaldatud proteesiga ei mõlutaks 1 tundi pärast tsementimist.

Ettevaatust!
Klaasionomeertsemendid on esmases tahkumisfaasis liigse niiskuse suhtes väga tundlikud (lagunemine suus), samuti veekao (ülekuivamise) suhtes samas etapis. Materjal kleepub tööriistade külge ja enne kuivamist tuleb see eemaldada.

Jäätmekäitlus
Hävitage kasutamata pulber ja tühi pakend koos tavapäraste töökohal tekkivate jäätmetega.

Hoiatus!
Vedelik H319 Põhjustab tugevat silmade ärritust. H315 Põhjustab nahaärritust.
P262 Vältida silma, nahale või rõivastele sattumist. P270 Toote käitlemise ajal mitte süüa, juua ega suitsetada.

Säilitamine
Hoida kuivas ja pimedas, hästi suletud anumas temperatuuril 5–25 °C.

Kõlblikkusaeg
3 aastat

Pakend
20 g pulbrit + 15 g vedelikku, paberalused segamiseks, kulp
3 x (20 g pulbrit + 15 g vedelikku)
15 g vedelikku

Viimase läbivaatamise kuupäev 18.03.2015

KAVITAN™ CEM
Υαλοϊονομερής συγκολλητική κονία

el

Προδιαγραφές:
Το KAVITAN CEM είναι μια χημικά πολυμεριζόμενη υαλο-ιονομερής κονία για τη εμφραξη ακίνητων προσθετικών και χρήση στην ορθοδοντική.

Ενδείξεις:
- ΣΥΓΚΟΛλληση στεφανών, ακίνητων γεφυρών, εμφράξεων και επένθετων, αξονων και καρφιδων.
- ΣΥΓΚΟλληση ορθοδοντικών ταινιων και βραχιόνων.
- Υλικό προστασίας πολφου κάτω από εμφράξεις σύνθετων ρητινών

Αντενδείξεις:
- Συγκολληση ολοκεραμικών στεφανών και όψεων.
- Σε περιπτώσεις που δεν μπορεί να εφαρμοστεί η καθορισμένη διαδικασία εργασίας.
- Σε περιπτώσεις γνωστής υπερευαισθησίας σε οποιοδήποτε συστατικό του προϊόντος.

Ανεπιθύμητες παρενέργειες:
Μόνο σε σπάνιες περιπτώσεις μπορεί να προκύψει μια αναστρέψιμη αλλοίωση του βλεννογόνου, όπως, π.χ., ερεθισμός ή ξήρανση, σε ορισμένους ασθενείς κατά τη επαφή του προϊόντος με το βλεννογόνο. Δεν αναφέρονται γενικές ανεπιθύμητες παρενέργειες.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ:

Αναλογία ανάμειξης, σκόνη : υγρό	1,4 : 1 (g:g)
Χρόνος ανάμειξης	μέγ. 30 s
Χρόνος επεξεργασίας	3:30 πμ min
Χρόνος πήξης	5 min

Οι προαναφερόμενες τιμές ισχύουν για υλικό που υποβλήθηκε σε επεξεργασία σε θερμοκρασία 23 °C και σχετική υγρασία 50%.

Παρασκευή και δοσομετρη της κονίας.
- Για την ανάμειξη χρησιμοποιούνται πλαστική ή μη διαβρωνόμενη σπάτουλα και χαρτί μίας χρήσης ή γυάλινη πλάκα (ο χρόνος επεξεργασίας παρατείνεται όταν χρησιμοποιείται ψυχόμενη γυάλινη πλάκα). Ανακινήστε καλά τη σκόνη στη φιάλη πριν από τη χρήση. Μία δόση σκόνης μετράται με την κόκκινη μεζούρα που περιλαμβάνεται στη συσκευασία. Η σκόνη στη φιάλη δεν πρέπει να είναι συμπιεσμένη. Η υπερπλήρωμένη μεζούρα πρέπει να ισοπεδώνεται με το ένθετο του λαιμού της φιάλης. Μία δόση υγρού μετράται απευθείας με εφαρμογή ισχυρής πίεσης στα τοιχώματα της φιάλης. ΤΟ KAVITAN CEM αναμειγνύεται σε αναλογία 1 : 2, δηλ., μία μεζούρα σκόνης προς δύο σταγόνες υγρού. Αυτό ισούται κατά προσέγγιση με την αναλογία 1,4 g σκόνης προς 1 g υγρού.
- Η σκόνη που πρόκειται να χρησιμοποιηθεί πρέπει να διαιρεθεί σε 2-3 μέρη. Το πρώτο μέρος αναμειγνύεται εντός 15 δευτερολέπτων με όλο το υγρό, ενώ τα υπόλοιπα μέρη αναμειγνύονται εντός 15 δευτερολέπτων. Η κονία πρέπει να αναμειχθεί μέχρι να επιτευχθεί μία απαλή υφή. Ο χρόνος ανάμειξης δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 30 δευτερόλεπτα.
- Ο χρόνος επεξεργασίας της αναμειγμένης κονίας είναι 3:30 λεπτά από την έναρξη της ανάμειξης σε θερμοκρασία 23 °C και σχετική υγρασία 50%.

Εφαρμογή της κονίας:
- Κατ' αρχάς αφαιρείτε με ήπιο τρόπο το υλικό του προσωρινού εμφραξης και την υπολειμματική προσωρινή κονία και το δόντι πρέπει να καθαριστεί σχολαστικά με ελαφρόπετρα ή μια μη ελαιούχο αποτριπτική πάστα και μετά να ξεπλυθεί με νερό και να στεγνώσει απαλά.
- Σε κοιλότητες με τοίχωμα πολφού λεπτότερο από 0,5 mm πρέπει να χρησιμοποιηθεί επίχρισμα με βάση το $Ca(OH)2$. Η εσωτερική επιφάνεια της στεφάνης, της γέφυρας, του επένθετου ή του έμφραξης πρέπει να καθαριστεί εντελώς και να στεγνώσει με ριπή αέρα.
- Η κονία πρέπει να εφαρμοστεί στην εσωτερική επιφάνεια της στεφάνης, της γέφυρας, του επένθετου ή του έμφραξης που εδράζει απευθείας στο προετοιμασμένο δόντι και να σταθεροποιηθεί με σταθερή πίεση. Ο χρόνος πήξης του KAVITAN- CEM είναι περίπου 5 λεπτά. Το πλεονάζον πολυμερισμένο υλικό αφαιρείται με κατάλληλα εργαλεία, όπως ξέστρο ή κοχλιαριο και το περιφερικό κλείσιμο μπορεί να καλυφθεί με κατάλληλο βερνίκι, όπως το LC VARNISH. Συνιστάται, οι στηρίζόμενες προσθετικές να μην εκτίθενται σε δυναμεις σύγκλεισης για 1 ώρα μετά την εφαρμογή της κονίας.

Προσοχή:
Οι υαλο-ιονομερείς κονίες είναι εξαιρετικά ευαίσθητες στην υπερβολική υγρασία κατά το αρχικό στάδιο πήξης (αποσύνθεση στο στόμα) και στην απώλεια νερού (υπερβολική ξήρανση) κατά το ίδιο στάδιο. Το υλικό κολλά στα εργαλεία και πρέπει να αφαιρείτε προτού πήξει.

Διάθεση απορριμάτων:
Διαθέστε τη σκόνη που δεν έχει χρησιμοποιηθεί και την κενή συσκευασία μαζί με τα κοινά απόβλητα που προκύπτουν στο χώρο εργασίας.

Προειδοποίηση:
Υγρό: H319 Προκαλεί σοβαρό οφθαλμικό ερεθισμό. H315 Προκαλεί ερεθισμό του δέρματος.
P262 Να μην έρθει σε επαφή με τα μάτια, με το δέρμα ή με τα ρούχα. P270 Μην τρώτε, μην πίνετε, μην καπνίζετε, όταν χρησιμοποιείτε αυτό το προϊόν.

Αποθήκευση:
Αποθηκεύετε σε στεγνό και σκοτεινό χώρο, σε θερμοκρασία 5 °C έως 25 °C, σε ερμητικά κλειστό δοχείο.

Διάρκεια ζωής:
3 έτη

Συσκευασία:
20 g σκόνης + 15 g υγρού, χαρτιά ανάμειξης, μεζούρα
3 x (20 g σκόνης + 15 g υγρού)
15 g υγρού

Ημερομηνία τελευταίας αναθεώρησης: 18.3.2015

KAVITAN™ CEM
Stikla jonomēra cements

lv

Specifikācijas
KAVITAN CEM ir ķīmiski cietējošs stikla jonomēra cements, kas paredzēts fiksētu protēžu piesaistei un izmantošanai ortodontijā.

Indikācijas
- Kroņu, fiksētu tiltu, inleju un onleju, skrūvju un tapu cementēšana.
- Ortodontisku skavu un brekešu cementēšana.
- Oderes zem kompozītmateriāla pildījumiem.

Kontrindikācijas
- Tikai no keramikas veidotu kroņu un fasešu fiksācija.
- Gadījumi, kad nav iespējams ievērot norādīto apstrādes procedūru.
- Gadījumi, kad zināms par paaugstinātu jutību pret jebkuru izstrādājuma sastāvdaļu.

Nevēlamās blakusparādības
Tikai retos gadījumos var rasties atgriezeniskas glotādas izmaiņas, piemēram, kairinājums vai sausums dažiem pacientiem pēc izstrādājuma saskares ar glotādu. Vispārīgas nevēlamas blakusparādības nav dokumentētas.

LIETOŠANAS INSTRUKCIJA

Maisīšanas attiecība, pulveris : šķidrumu	1,4:1 (g:g)
Maisīšanas laiks	maks. 30 sek.
Apstrādes laiks	3:30 min.
Sacietēšanas laiks	5 min.

Minētie rādītāji ir attiecināmi uz materiāla apstrādi 23 °C temperatūrā, ja relatīvais mitrums ir 50 %.

Cementa sagatavošana un izspiešana
- Maisīšanai (apstrādes laiks ir ilgāks, izmantojot atdzesētu stikla šķīvi) lieto plastmasas vai korozīju neradoša materiāla lāpstiņu un vienreizējās lietošanas maisāmo papīru vai stikla šķīvi. Pirms lietošanas labi sakratiet pulveri pudelē. Vienu pulvera devu atmēra ar iepakojumā iekļauto sarkano mērām